

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Райхерт Татьяна Николаевна
Должность: Директор
Дата подписания: 18.02.2022 10:54:04
Уникальный программный идентификатор:
c914df807d771447164c08ee17f8e2f93dde816b

Министерство просвещения Российской Федерации
Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал)
федерального государственного автономного образовательного учреждения
высшего образования
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»

Факультет филологии и межкультурной коммуникации
Кафедра иностранных языков и русской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.02.ДВ.05.02 «КУЛЬТУРА ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ
ЯЗЫКЕ (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)»

Уровень высшего образования
Направление подготовки

Профили подготовки
Форма обучения

Бакалавриат
44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)
Английский язык и французский язык
Очная

Рабочая программа дисциплины «Культура письменной речи на иностранном языке (французский язык)». Нижнетагильский государственный социально-педагогический институт (филиал) ФГАОУ ВО «РГППУ», Нижний Тагил, 2021. – 12 с.

Настоящая рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Автор: кандидат филологических наук,
доцент кафедры ИЯРФ

Л. Ю. Дондик

Рецензент: кандидат филологических наук,
доцент кафедры ИЯРФ

И. П. Зырянова

Одобрена на заседании кафедры ИЯРФ. Протокол от 27 апреля 2021 г. №7.

Зав. кафедрой

Л. Ю. Дондик

Рекомендована к печати методической комиссией факультета филологии и межкультурной коммуникации. Протокол от 28 апреля 2021 г. № 4.

Председатель МК ФФМК

Е. В. Южанинова

© Нижнетагильский государственный
социально-педагогический институт
(филиал) ФГАОУ ВО «Российский
государственный профессионально-педагогический
университет», 2021.
© Дондик Людмила Юрьевна, 2021.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Результаты освоения дисциплины.....	4
4. Структура и содержание дисциплины.....	6
4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы.....	6
4.2. Учебно-тематический план.....	7
4.3. Содержание дисциплины.....	8
5. Образовательные технологии.....	8
6. Учебно-методическое обеспечение.....	9
6.1. Организация самостоятельной работы студентов.....	9
6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации.....	9
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение.....	10
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	12

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины: развитие умений чтения и письма на французском языке.

Задачи:

1. Формирование достаточного для учебно-профессиональной письменной коммуникации объема лексического и грамматического материала.
2. Формирование умений комбинировать в речи изученный языковой материал в зависимости от сферы общения, цели коммуникации, статуса партнеров по коммуникации.
3. Формирование первичных профессиональных навыков идентификации ошибок в письменном тексте и речи партнеров по коммуникации.
4. Овладение основами технологии языкового и профессионального самообразования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Культура письменной речи на иностранном языке (французский язык)» является частью учебного плана по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили «Английский язык и французский язык». Дисциплина реализуется на факультете филологии и массовых коммуникаций кафедрой иностранных языков, теории и методики обучения. Дисциплина входит в модуль «Французский язык» «Дисциплины (модули) по выбору 5» и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для освоения дисциплины «Культура письменной речи на иностранном языке (французский язык)» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения курса «Практический курс иностранного языка». Учебная работа по двум данным дисциплинам предполагает тесную связь и взаимодействие между ними и занимает важное место среди дисциплин предметной подготовки, так как закладывает основы успешного владения иностранным языком, которые совершенствуются в рамках таких дисциплин как «Практическая грамматика», «Грамматический практикум (французский язык)».

Успешное освоение данной дисциплины является необходимой основой для дальнейшего изучения дисциплины ««Практика устной и письменной речи» и прохождения педагогической практики. Дисциплина «Культура письменной речи на иностранном языке (французский язык)» в сочетании с другими практическими и теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должна обеспечить всестороннюю подготовку бакалавра педагогического образования, способного средствами своего учебного предмета обучать и воспитывать подрастающее поколение, а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования владения этим языком. Дисциплина читается на французском языке.

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-1. Способен осуществлять обучение учебному предмету на основе использования предметных методик и современных образовательных технологий.

ПК-2. Способен осуществлять педагогическую поддержку и сопровождение обучающихся в процессе достижения метапредметных, предметных и личностных результатов.

ПК-6. Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей и выстраивать иноязычное общение в соответствии с социо- и лингвокультурными особенностями изучаемого языка.

Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	ОТФ из Профстандарта
ПК-1. Способен осуществлять обучение учебному предмету на основе использования предметных методик и современных образовательных технологий	ИПК 1.1. Знает: концептуальные положения и требования к организации образовательного процесса в предметной области “Иностранный язык”, определяемые ФГОС общего образования, особенности проектирования образовательного процесса, подходы к планированию образовательной деятельности, содержание предмета “Иностранный язык”, формы, методы и средства обучения, современные образовательные технологии, методические закономерности их выбора; особенности частных методик обучения иностранному языку	А. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования. В. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ
	ИПК 1.2. Умеет: проектировать элементы образовательной программы, рабочую программу учителя по иностранному языку, формулировать дидактические цели и задачи обучения и реализовывать их в образовательном процессе; планировать, моделировать и реализовывать различные организационные формы в процессе обучения (урок, экскурсию, домашнюю, внеклассную и внеурочную работу); обосновывать выбор методов обучения и образовательных технологий, применять их в образовательной практике, исходя из особенностей содержания учебного материала, возраста и образовательных потребностей обучающихся; планировать и комплексно применять различные средства обучения	
	ИПК 1.3. Владеет умениями по планированию и проектированию образовательного процесса; методами обучения иностранному языку и современными образовательными технологиями	
ПК-2. Способен осуществлять педагогическую поддержку и сопровождение обучающихся в процессе достижения метапредметных, предметных и личностных результатов	ИПК 2.1. Знает характеристику личностных, метапредметных и предметных результатов учащихся в контексте обучения иностранному языку	А. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования. В. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ
	ИПК 2.2. Умеет оказывать индивидуальную помощь и поддержку обучающимся в зависимости от их способностей, образовательных возможностей и потребностей; разрабатывать индивидуально ориентированные программы, методические разработки и дидактические материалы с учетом индивидуальных особенностей обучающихся, оценивать достижения обучающихся	
	ИПК 2.3. Владеет умениями по созданию и применению в практике обучения иностранному языку рабочих программ, методических разработок, дидактических материалов с учетом индивидуальных особенностей и образовательных	

	потребностей обучающихся	
ПК-6. Способен использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей и выстраивать иноязычное общение в соответствии с социо- и лингвокультурными особенностями изучаемого языка	ИПК-6.1. Знает структуру иностранного языка и правила его функционирования в процессе иноязычной коммуникации	А. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования. В. Педагогическая деятельность по проектированию и реализации основных общеобразовательных программ
	ИПК-6.2. Знает особенности лексико-грамматического, фонетического, орфографического и стилистического оформления речи на иностранном языке в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнёра	
	ИПК-6.3. Умеет выстраивать стратегию устного и письменного общения в соответствии с социо- и лингвокультурными особенностями изучаемого иностранного языка	
	ИПК-6.4. Умеет продуцировать и воспринимать связные иноязычные высказывания в устной и письменной форме для достижения коммуникативных целей	

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

знать:

- основы грамматического строя французского языка;
- проблемы варьирования грамматических форм в грамматическом контексте и в зависимости от устной и письменной формы речевой деятельности;
- особенности исторического развития отдельных грамматических форм, влияющие на их современное употребление.

уметь:

- строить грамматически нормативное (письменное и устное) высказывание на французском языке, соответствующее его коммуникативной цели;
- находить и исправлять ошибки в тексте и в чужой иноязычной речи;
- использовать общие понятия лингвистики для осмысления конкретных грамматических явлений;
- выбирать и использовать грамматические правила в соответствующих ситуациях для решения коммуникативных задач.

владеть:

- навыками грамматического анализа предложения на французском языке;
- профессиональными навыками коррекции ошибок.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы

Вид работы	Форма обучения
	очная
	6–7 семестры
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	180
Контактная работа , в том числе:	124
Лекции	–
Практические занятия	124

Самостоятельная работа, в том числе:	56
Изучение теоретического курса	–
Самоподготовка к текущему контролю знаний	29
Подготовка и защита методического проекта	–
Выполнение контрольной работы	–
Выполнение курсовой работы	–
Подготовка и сдача экзамена в 3 семестре	27

4.2. Учебно-тематический план дисциплины

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Контактная работа		Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости
		Лекции	Практич.		
3 курс, 6 семестр					
Тема 1. Урок французского языка	35		27	8	Опрос темы, опрос лексики, эссе по теме
Тема 2. Дом, в котором я живу	36		27	9	Опрос темы, опрос лексики, изложение по теме
Тема 3. Рабочий день студента	37		28	9	Опрос темы, опрос лексики, проверка письменного речевого сообщения по теме
Всего в 6 семестре	108		82	26	
4 курс, 7 семестр					
Тема 4. Семья	15		14	1	Опрос темы, опрос лексики, проверка письменного речевого сообщения по теме
Тема 5. Портрет человека: внешность и характер	15		14	1	Опрос темы, опрос лексики, проверка письменного речевого сообщения по теме. Сочинение по теме
Тема 6. В городе	15		14	1	Устный опрос. Проверка домашних

					упражнений. Итоговая контрольная работа
Подготовка и сдача экзамена	27			27	
Всего в 7 семестре	72		42	30	
Всего по дисциплине	180		124	56	

4.3. Содержание дисциплины

Тема 1. Урок французского языка. Орфография лексики по разговорной теме. Написание личного письма. Иностранный язык как учебный предмет. Действия педагога и обучающихся. Этапы урока. Учебные задания. Домашняя работа. Оценки. Клише ведения урока французского языка.

Тема 2. Дом, в котором я живу. Орфография лексики по разговорной теме. Написание личного письма. Дом, квартира. Обстановка, планировка, переезд. Жилищно-коммунальные проблемы. Район, в котором я живу. Моя улица.

Тема 3. Рабочий день студента. Орфография лексики по разговорной теме. Написание личного письма. Рабочие будни. Распорядок дня. Режим. Гигиена. Учёба. Студенческая жизнь. Наш вуз. Лекции, семинары, экзамены. Отдых. Выходной день.

Тема 4. Семья. Орфография лексики по разговорной теме. Написание эссе. Члены семьи, их портреты и характеристика. Родственные связи. Семейные традиции и праздники. Семейные проблемы.

Тема 5. Портрет человека: внешность и характер. Орфография лексики по разговорной теме. Написание эссе. Лексика для описания внешности. Существительные и прилагательные для описания черт характера. Портреты и описание характера известных французов (Жанна д'Арк, Робеспьер, Наполеон Бонапарт и др.). Портрет любимого актера, артиста, героя фильма, книжного персонажа.

Тема 6. В городе. Орфография лексики по разговорной теме. Написание эссе. Ориентация в городе. Как спросить и объяснить дорогу. Общественный и личный транспорт. Правила движения. Мой родной город. Нижний Тагил: история, достопримечательности, проблемы. Преимущества и недостатки жизни в большом и маленьком городе. Жизнь в городе и в деревне. Москва: история и современность. Города России и их достопримечательности.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Личностно-ориентированная система образования в области иностранных языков реализуется через деятельностный, коммуникативно-когнитивный, межкультурный и компетентностный подходы. Ведущей является познавательная деятельность студента, реализуемая через следующие традиционные и интерактивные образовательные технологии:

- дифференцированный подход;
- обучение в сотрудничестве на основе работы в малых группах;
- ролевые игры;
- драматизация;
- создание проблемных речевых ситуаций;
- проектная работа;
- компьютерные технологии (обращение к поисковым системам для нахождения дополнительных материалов при работе над проектами и подготовка мультимедийных презентаций по программным темам).

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

6.1. Организация самостоятельной работы студентов

Активная самостоятельная работа студентов является одной из предпосылок эффективного усвоения учебного материала и развития творческого подхода к учебному процессу. Самостоятельная работа студентов предполагает систематическую подготовку к практическим занятиям, собеседованиям, а также самостоятельное изучение некоторых тем, включенных в программу дисциплины. Данный курс иностранного языка предполагает следующие основные виды самостоятельной работы:

- работа с учебной, справочной и научной литературой, словарями;
- выполнение устных и письменных упражнений;
- составление карточек с примерами, таблиц;
- подготовка индивидуальных сообщений, докладов;
- проработка отдельных тем курса;
- проектная работа;
- подготовка мультимедийных презентаций по программным темам;
- подготовка к промежуточной аттестации.

Примерные темы для самостоятельного изучения

1. Диакритические знаки французского языка.
2. Пунктуационное оформление текстов разной стилистической принадлежности.
3. Омонимы, омофоны и связанные с их употреблением орфографические ошибки.

6.2. Организация текущего контроля и промежуточной аттестации

Проверка качества усвоения грамматического материала осуществляется как в устной, так и в письменной форме. Средствами контроля при этом являются:

- написание изложений, сочинений, эссе;
- составление лексико-грамматических карточек, таблиц, упражнений;
- составление проблемных ситуаций с тематической лексикой;
- коррекция студентами ошибок в письменных работах и тестах.

Примерные варианты контрольных заданий для проведения текущего контроля представлены в фонде оценочных средств по данной дисциплине.

Промежуточная аттестация по данной дисциплине проводится в форме экзамена в 7 семестре, на котором проверяется уровень сформированности у студентов прочных навыков грамматически правильной французской речи в ее письменной форме.

Уровень освоения:

- владеет системными знаниями о структуре французского языка и правилами его функционирования в процессе иноязычной коммуникации;
- знает требования к лексико-грамматическому, фонетическому и орфографическому оформлению речи на французском языке;
- имеет представление об языковых и речевых особенностях осуществления иноязычной коммуникации в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнёра;
- знает национально-культурные особенности страны изучаемого языка в пределах изучаемой тематики и их лингвистическое выражение в процессе иноязычной коммуникации.

Степень владения:

- передает в письменном виде содержание прочитанного и прослушанного текста с учетом коммуникативной сферы и коммуникативной ситуации;
- делает краткие сообщения, отражающие такие речевые формы, как описание и повествование с элементами рассуждения с учетом коммуникативной сферы, коммуникативного намерения (цели), адресата речи;
- может выражать мысли в письменной форме, пользуясь речевыми формами «описание» и «повествование» с элементами рассуждения.

Формой промежуточной аттестации студентов по курсу «Культура письменной речи на иностранном языке (французский язык)» является экзамен в 7 семестре.

Структура экзамена

Экзамен проходит в устной форме по билету. Билет включает:

1. Теоретический вопрос по материалу курса.
2. Практическое задание, включающее, перевод 10 предложений с русского на французский язык по лексико-грамматическому материалу курса.

Критерии оценки

В первом задании оценивается полнота освещения теоретического вопроса, последовательность, способность испытуемого привести собственные примеры.

Второе задание – перевод проверяется в устной форме. В ходе проверки экзаменатор подсчитывает количество допущенных студентом грамматических ошибок. Затем рассчитывается количество правильных ответов (путем вычитания из количества «заложённых» в билете случаев употребления грамматических явлений количества сделанных студентом ошибок) и определяется процент правильности.

Оценивая каждое задание, экзаменатор должен исходить из того, что оценка «отлично» ставится за 85% – 100% правильных ответов; оценка «хорошо» соответствует 70% – 84% правильных ответов; оценка «удовлетворительно» ставится за правильное выполнение 55% – 69% заданий; «неудовлетворительно» ставится, если студент правильно выполнил менее – 55% заданий. Итоговый результат представляет собой среднее арифметическое двух заданий и округляется в большую сторону от 0,5 балла, в меньшую сторону от 0,4 балла.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Основная литература

1. Александровская Е. Б. Le français.ru A2 : Учебник и тетрадь упражнений / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. М.: Nestor, 2007. 335 с.
2. Александровская Е. Б. Le français.ru B1 : Учебник и тетрадь упражнений / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. М.: Nestor, 2009. 440 с.
3. Иванченко А. И. Французский язык. Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс]/ Иванченко А. И. Санкт-Петербург: КАРО, 2011. 376 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19472.html>
4. Кустова А. Е. Apprenons le français : учебно-методическое пособие по французскому языку как второму иностранному (1-й год обучения) / А. Е. Кустова, Л. Ю. Дондик. Нижний Тагил: НТГСПА, 2009. 179 с.
5. Никитина Г. И. Ускоренный курс французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Никитина Г. И. Электрон. текстовые данные. Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. 240 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/81707.html>

Дополнительная литература

1. Голицына Е. Ю. Начальный курс французского языка [Электронный ресурс]/ Голицына Е. Ю. Электрон. текстовые данные. Москва: Московский городской педагогический университет, 2011. 138 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/26534.html>
2. Иванченко А. И. 30 уроков французского языка [Электронный ресурс]: самоучитель/ Иванченко А. И. Электрон. текстовые данные. Санкт-Петербург: КАРО, 2012. 488 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68591.html>
3. Культура речевого общения на втором иностранном языке (французский язык). Часть II [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Электрон. текстовые данные. Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2013. 64 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44797.html>
4. Монашева Ю. А. Французский язык [Электронный ресурс]: сборник контрольных работ/ Монашева Ю.А. Электрон. текстовые данные. Москва: Московский гуманитарный университет, 2016. 17 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/74711.html>
5. Практикум по работе с зарубежными источниками информации. На материале французского и немецкого языков [Электронный ресурс]: учебное пособие/ И.В Харитоновна [и др.]. Электрон. текстовые данные. Москва: Московский педагогический государственный университет, 2014. 212 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70143.html>
6. Речевая практика французского языка [Электронный ресурс]: сборник текстов/ Электрон. текстовые данные. Москва: Российская международная академия туризма, Университетская книга, 2017. 128 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/70540.html>

Рекомендуемые словари

1. Бардоши В. Фразеологизмы французского языка: Словарь-практикум / В. Бардоши, Ш. Эттингер, С. Штельтинг, Е. В. Бутина. Екатеринбург: Уральское изд-во, 2002. 248 с.
2. Большой русско-французский словарь / Л. В. Щерба, М. И. Матусевич, С. А. Никитина и др. – 3 изд., стереотип. М.: Русский язык, 2002. 561 с.
3. Большой французско-русский и русско-французский словарь. 450 000 слов и словосочетаний / сост. И. Р. Григорян, М. Н. Петрович. М.: Дом Славянской книги, 2008. 912 с.
4. Иллюстрированный словарь французского и русского языка с указателями. М.: Живой язык, 2004. 1088 с.
5. Молотков А. И. Учебный русско-французский фразеологический словарь / А. И. Молотков, М.-Л. Жост. М.: Астрель, АСТ, 2001. 336 с.
6. Новый французско-русский словарь. 6-е изд., стереотип. М.: Русский язык, 2001. 1195 с.
7. Dictionnaire des citations françaises. P.: Larousse, 2001. 660 p.
8. Dictionnaire français: 39000 noms communs et propres. Paris : Larousse, 1994. 767 p.
9. Dictionnaire Hachette. Paris : Hachette livre, 2004. 1859 p.
10. Dictionnaire Hachette. Paris : Hachette livre, 2009. 1752 p.
11. Le Petit Larousse illustré. Paris : Larousse, 2007. 1812 p.

Интернет-ресурсы

1. Официальный портал мирового сообщества преподавателей французского языка [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.franccparler.org>
2. Сайт-самоучитель французского языка [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.le-francais.ru>
3. Сайт французского государственного телеканала [электронный ресурс]. Режим доступа: www.france2.fr

4. Сайт французской государственной радиостанции [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.radiofrance.fr>
5. Сайт для изучающих французский язык (ссылки и учебные материалы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.bonjourdefrance.com>
6. Сайт для изучающих французский язык (ссылки и учебные материалы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.lepointdufle.net>
7. Сайт для изучающих французский язык (ссылки и учебные материалы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.edufle.net>
8. Сайт для изучающих французский язык (ссылки и учебные материалы) [электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.parlonsfrancais.ru>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Учебная аудитория.
2. Компьютер (ноутбук).
3. Мультимедиапроектор.
4. Презентации к занятиям.
5. Аудитория для самостоятельной работы обучающихся.
6. Лицензионное программное обеспечение: LibreOffice, LibreOffice Base, LibreOffice Impress, Kaspersky Endpoint Security - 300, Adobe Reader.
7. ИРБИС электронный каталог.
8. Платформа ДО Русский Moodle.